

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1134/1999
af 28. maj 1999
om levering af blød hvede og rug til brødfremstilling til Rusland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2802/98 af 17. december 1998 om et program for levering af landbrugsprodukter til Den Russiske Føderation⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 111/1999⁽²⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1125/1999⁽³⁾, blev der fastsat almindelige gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 2802/98;
- (2) med henblik på at gennemføre de ved forordning (EF) nr. 2802/98 vedtagne leveringer bør der afholdes en tredje licitation over tildeling af levering af en række partier blød hvede og rug til brødfremstilling, som er i interventionsorganernes besiddelse;
- (3) foruden de i forordning (EF) nr. 111/1999 fastsatte bestemmelser bør der vedtages særlige bestemmelser for leveringerne, og de bør straks træde i kraft;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der afholdes licitation over omkostningerne ved forsendelse fra interventionslagre af 160 000 tons (nettovægt) blød hvede til brødfremstilling og 100 000 tons (nettovægt) brødrug, der i henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 111/1999 skal leveres til de i bilag I for hvert parti anførte bestemmelsessteder. Levering sker

efter bestemmelserne i nævnte og nærværende forordning.

Licitationen omfatter levering af fire partier blød hvede til brødfremstilling og tre partier brødrug, der opfylder de minimumskvalitetskrav, som på tidspunktet for denne forordnings offentliggørelse gælder for interventionsopkøb.

Artikel 2

For et parti omfatter leveringen:

- a) overtagelse af varen på transportmiddel ved det interventionslager, der er anført i bilag II
- b) forsendelse ved passende midler til de bestemmelsessteder og levering i de perioder, der i givet fald er fastsat i bilag I, eller senest på den fastsatte dato. Ved søtransport skal forsendelsen ske i et enkelt fartøj for en vare, der skal leveres, til en given bestemmelsehavn eller omladningshavn og alt efter tilfældet i en given periode eller senest på en given dato.

Artikel 3

1. Hvert bud skal omfatte et af de i bilag I fastlagte partier i dets helhed.
2. Bud ingives til det interventionsorgan, der er i besiddelse af det produkt, der skal leveres, og hvis adresse er anført i bilag II.
3. Fristen for indgivelse af bud udløber den 8. juni 1999 kl. 12.00 (belgisk tid).

Hvis der ikke gives tilslag for levering af et parti efter den første frist, udløber anden frist for indgivelse af bud den 22. juni 1999 kl. 12.00 (belgisk tid).

I så fald udsættes alle datoerne i bilag I med 14 dage.

Artikel 4

1. Licitationsikkerheden fastsættes til 25 EUR/ton.
2. Leveringssikkerheden fastsættes til 150 EUR/ton. Den skal stilles i henhold til artikel 7, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/1999.

⁽¹⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 14 af 19.1.1999, s. 3.

⁽³⁾ Se s. 41 i denne EFT.

Artikel 5

Overtagelsesattesten, der udfærdiges i henhold til bilag I til forordning (EF) nr. 111/1999, udstedes på bestemmelsesstedet af det kontrolorgan, der er udpeget af Kommissionen, og kontraheres af de i bilag III anførte myndigheder.

Artikel 6

Med henblik på anvendelse af artikel 13 i forordning (EF) nr. 111/1999 udbetales forskuddet mod forelæggelse af en afhentningsattest for den samlede mængde, der skal leveres på et givet bestemmelsessted og en given dato.

Udbetaling sker senest 15 dage efter forelæggelse af ansøgningen om udbetaling af forskud ledsaget af de foreskrevne bilag.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 1999.

Artikel 7

Tilslagsmodtageren indsætter det særlige stempel, der er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 385/1999 ⁽¹⁾, i transportdokumenterne.

Artikel 8

Når leveringen indebærer en levering til bestemmelsesstedet i en periode, der er fastsat i bilag I, medfører en levering inden denne periode, at der pålægges dagbøder. Leveringssikkerheden fortabes for en levering, der foretages inden den fastsatte leveringsperiode; bestemmelserne i artikel 12, stk. 3, i forordning (EF) nr. 111/1999 gælder ligeledes i sådanne tilfælde.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 46 af 20.2.1999, s. 48.

*BILAG I***Parti nr. 1**

- a) 25 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 14 juli — 23. juli 1999
- b) 20 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 14. juli — 23. juli 1999

Parti nr. 2

- 20 000 tons interventionshvede til Arkhangelsk på to fartøjer hver med 10 000 tons
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Arkhangelsk:
— 1. fartøj: 14. juli — 23. juli 1999
— 2. fartøj: 23. juli — 1. august 1999

Parti nr. 3

- a) 25 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 23. juli — 1. august 1999
- b) 20 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 1. august — 10. august 1999

Parti nr. 4

- a) 25 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 1. august — 10. august 1999
- b) 25 000 tons interventionshvede til Skt. Petersborg
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 23. juli — 1. August 1999

Parti nr. 5

- 25 000 tons interventionsrug til Arkhangelsk på to fartøjer hver med 12 500 tons
Leveringstrin: vare ikke losset
Periode for levering til havnen i Arkhangelsk:
— 1. fartøj: 14. juli — 23. juli 1999
— 2. fartøj: 23. juli — 1. august 1999

Parti nr. 6

- a) 30 000 tons interventionsrug til havnen i Murmansk på tre fartøjer hver med 10 000 tons

Leveringstrin: vare ikke losset

Periode for levering til havnen i Murmansk:

— 1. fartøj: 14. juli — 23. juli 1999

— 2. fartøj: 23. juli — 1. august 1999

— 3. fartøj: 1. august — 10. august 1999

- b) 20 000 tons interventionsrug til Skt. Petersborg

Leveringstrin: vare ikke losset

Periode for levering til havnen i Skt. Petersborg: 23. juli — 1. august 1999

Parti nr. 7

- 25 000 tons interventionsrug til havnen i Novorossijsk eller til den russiske grænse

Leveringstrin: vare ikke losset

Sidste frist for levering til havnen i Novorossijsk eller til grænsestedet: 25. juli 1999

BILAG II

BLØD HVEDE

Medlemsstat/ parti nr.	Oplagringssted	Mængde	Mindste- mængde pr. dag	Lager/-kontraktnr.
Danmark Parti nr. 1 a) 25 000 tons — Skt. Petersborg	Ydernæs Industrivej 14 4700 Næstved	3 303	800	222/65 DLG — 5017/97
	Lager III 1978 Lundbygårdvej 100 4750 Lundby	3 802	800	222/21 DLG — 5018/97
	Frederikseg Frederiksegvej 1 4160 Herlufmagle	3 572	800	222/96 DLG — 5004/98
	Juellund Gods Stendanden 2 Slinamingevej 30 4100 Ringsted	3 807	800	222/8 DGL — 5802/97
	Lager Syd Gammelsøvej 14 4760 Vordingborg	2 385	800	222/219 DLG — 5019/97
	Majballegård — Hal II Majballe Byvej 74 4862 Guldborg	6 350	800	269/94 DLG — 5020/97
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	1 781	800	222/264 DLG — 5023/98
Parti nr. 1 b) 20 000 tons — Skt. Petersborg	Hal D Østervej 6B 4532 Gislinge	5 507	800	222/77 DLG — 5010/97
	Billesborg Hovedgård Billesborgvej 59 4600 Køge	4 336	800	222/12 DLG — 5012/97
	Adamsgave Adamsgavevej 90 4900 Nakskov	2 508	800	222/227 DLG — 5009/98
	Lindegård Lindegårdsvej 16 4780 Stege	2 515	800	222/92 DLG — 5014/98
	Rade Lade 1995 Højrebylundvej 5 4920 Søllested	3 586	800	222/264 DLG — 5023/98
	Ny Leningegård Markledet 22 4600 Køge	1 548	800	222/2 DLG — 5005/98

Medlemsstat/ partiets nr.	Oplagringssted	Mængde	Mindste- mængde pr. dag	Lager/-kontraktnr.
Frankrig Parti nr. 2 20 000 tons — Arkhangelsk	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Parti nr. 3 a) 25 000 tons — Skt. Petersborg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Parti nr. 3 b) 20 000 tons — Skt. Petersborg	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Parti nr. 4 a) 25 000 tons — Skt. Petersborg	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Parti nr. 4 b) 25 000 tons — Skt. Petersborg	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	8 000	P 96007

RUG

Medlemsstat/ partiets nr.	Oplagringssted	Mængde	Mindste- mængde pr. dag	Lager/-Kontraktnr.
Tyskland Parti nr. 5 25 000 tons — Arkhangelsk	Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 591	750	Brandenburg 505 196
	Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	3 925	750	Postdam 500 613
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel — Getreide Landhandel GmbH Postfach 1148 D-15501 Fürstenwalde	3 362	1 000	Fürstenwalde 506 074 5006 282
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	6 747	2 200	Karstädt 277 943 506 334 506 335
	Geva Agrarhandel GmbH Postfach 21 D-02892 Reichenbach	2 723	750	Reichenbach 506 755
	Getreidehandel Leipzig GmbH Delitzscher Str. 3 D-04509 Krostitz	3 003	1 000	Krostitz 506 615
	Braun Lagerei GmbH Hauptstr. 100 D-39345 Bülstringen	1 649	2 000	Bülstringen 277 915

Medlemsstat/ partiets nr.	Oplagringssted	Mængde	Mindste- mængde pr. dag	Lager/-Kontraktnr.
Tyskland Parti nr. 6 a) 30 000 tons — Murmansk	Märka Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 100534 D-16205 Eberswalde	6 063	1 000	Eberswalde 506 448 507 940
	Deuka Deutsche Kraftfutterwerke GmbH & Co Postfach 101945 D-40010 Düsseldorf	6 539	1 400	Herzberg 508 159 509 490 510 290 507 019
	Landhandel GmbH Gransee Postfach 1161 D-16771 Gransee	1 924	750	Gransee 277 944 506 333
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	670	2 500	Schwerin 508 984
	Mecklenburger Agrarhandel GmbH Schweriner Str. 30 D-19061 Schwerin	3 358	1 120	Wismar 569 204
	Pommerscher Landhandel GmbH Wolgast Postfach 1163 D-17431 Wolgast	1 476	750	Wolgast 509 146
	Stralsunder Getreide- u. Handels GmbH Postfach 1353 D-18403 Stralsund	4 970	1 050	Bergen 503 941
	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	4 000	500	Hoya 500 540 500 543
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co. KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	1 000	1 000	Beverungen 506 626
Parti nr. 6 b) 20 000 tons — Skt. Petersburg	Weser Lagerhaus GmbH Rossweg 20 D-20457 Hamburg	2 874	500	Hoya 500 540 500 543
	Lüthing Nachf. GmbH & Co KG Nienburger Str. 51 D-31629 Estorf	2 308	1 200	Estorf 508 163
	Raiffeisen-Warengenossenschaft Neuenkirchen eG Delmser Dofstr. 5 D-29643 Neuenkirchen	3 686	750	Oerbke 509 381

Medlemsstat/ partiets nr.	Oplagringssted	Mængde	Mindste- mængde pr. dag	Lager/-Kontraktnr.
	Müller Terminals GmbH & Co NL Bremen Postfach 150103 D-28091 Bremen	1 764	2 400	Bremen 507 804
	Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co KG Postfach 1155 D-37675 Beverungen	5 946	1 000	Beverungen 506 626
	Lippe Agrar Handels GmbH Postfach 620 D-32636 Lemgo	2 243	1 000	Minden 505 176
	Iruso GmbH Agrarhandel Postfach 1829 D-95309 Kulmbach	1 179	800	Weissensee 277 913 503 147
Østrig Parti nr. 7 25 000 tons — Novorossijsk eller grænsestedet	Friedrich Glatz GmbH Bahnstraße 32 A-2284 Untersiebenbrunn (43 22) 86 24 06	3 229	400	552
	RWA Linz Bäckermühlweg 74 A-4030 Linz-Wegscheid (43) 1 605 15 459 37 22	7 749	500	1616/437/2032
	Friedrich Glatz GmbH Wiener Straße 253 A-4023 Linz (43) 732 33 37	1 882	400	1322
	Agrarspeicher GmbH Donaulände 18 A-2100 Korneuburg (43 22) 62 73 6 16	1 914	400	1651
	Mierka GmbH & Co KG Karl Mierka-Str. 7-9 A-3500 Krems (43 27) 32 7 35 71-17	4 444	600	1866/1613
	Agrarspeicher GmbH Waschenbergerstraße 4 A-4651 Stadt-Paura (43 22) 62 736 16	5 782	400	1 723

Interventionsorganets adresse

TYSKLAND

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Adickesallee 40
Postfach 180203
D-60322 Frankfurt am Main
Tlf.: (46 69) 156 47 04
Fax: (49 69) 156 47 90

ØSTRIG

Agrarmarkt Austria
Dredsnerstrasse 70
A-1200 Wien

Tlf.: (43 1) 33 15 12 20

Fax: (43 1) 33 15 12 97

DANMARK

EU-Direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V

Tlf: (45) 33 92 70 00

Fax: (45) 33 92 69 48

FRANKRIG

ONIC

21, avenue Bosquet
F-75341 Paris Cedex 07

Tlf.: (33 1) 44 18 20 00

Fax: (33 1) 44 51 90 99

*BILAG III***BLØD HVEDE OG RUG**

1. Overtagelsessted: Murmansk
Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattester:
Direktoratet Rosgoskhlebinspekcija for regionen Murmansk
Fru Kosodapova Larisa Dmitrievna
 2. Overtagelsessted: Arkhangelsk
Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattester:
Direktoratet Rosgoskhlebinspekcija for regionen Arkhangelsk
Fru Bojarinceva Irina Viktorovna, Fru Sitnikova Ekaterina Grigor'evna, Fru Trembach
Lidija Vladimiovna
 3. Overtagelsested: Novorossijsk
Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattester:
Direktoratet Rosgoskhlebinspekcija for byen Novorossijsk
Fru Maslova Raisa Aleksandorvna, Fru Razorenova Lidiia Ivanovna
 4. Overtagelsessted: Skt. Petersborg
Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattester:
Havnekontoret for direktoratet Rogoskhlebinspekcija
Fru Poltarakova Tatiana Fedorovna,
Fru Tchelpanova Svetlana Ivanovna
-